

Next steps for the TLS Website

Christian Wittern

Kyoto University Institute for Research in Humanities Center for Informatics in East-Asian Studies

2022-01-28

Next steps for the TLS Website

Overview

The Kanseki Repository

Commentaries and textual variants

New text format

Open Questions

- ▶ 3 years of development on the 3rd version since Filemaker
- ▶ the core of the internal structure still reflects a mind-frame of relational database
- ▶ time to learn from these experiences and re-implement the site
- ▶ back to the drawing board:
 - ▶ (internal) representation of a text
 - ▶ representation of related texts
 - ▶ connection to other parts

Next steps for the TLS Website

Overview

The Kanseki Repository

Commentaries and textual variants

New text format

Open Questions

KR Design considerations

- ▶ We think of a **text** as represented through the different **documents** that carried the text throughout the ages
- ▶ We want to study the differences we see between the different **documents** that carry the **text**.
- ▶ These are part of the **record** , our critical edition is a new **interpretation** , which considers all relevant information
- ▶ As a system, it allows users to retain control over their work

KR System overview

- ▶ The KR holds ca 9800 texts in 6 main categories and 81 subcategories
- ▶ All the texts are available publicly at <https://github.com/kanripo>
 - ▶ editions (documentary or interpretative) are represented as branches
- ▶ The texts can be searched and read at <https://www.kanripo.org>
- ▶ An API is available for integration with other projects at <https://www.kanripo.org/api/v1.0/search>
- ▶ Mandoku, an Emacs Module can be used to search and read the texts
- ▶ Publicly available since March 2016

Next steps for the TLS Website

Overview

The Kanseki Repository

Commentaries and textual variants

New text format

Open Questions

Text and Commentary: (1)

道真德經註

道德真經註卷之一
河上公章句 知一

1 體道第一

道可道 謂經術政教之道也 非常道 非自然
長生之道常道當以無為養神無事安民含
光藏輝滅跡匿端不可稱道也 名可名 謂富
貴尊榮高世之名也 非常名 非自然常在之
名常名當如嬰兒之未言雞子之未分明珠
在蚌中美玉在不間內珠胎胎外如頑愚無
名天地之始 無名謂道無形故不可名也

道真德經

道德真經卷上
1 體道章第一

道可道 非常道 名可名 非常名 無名 天地之
始 有名 萬物之母 常無欲 以觀其妙 常有欲
以觀其徼 此兩者同出而異名 同謂之玄玄
之又玄 衆妙之門

養身章第二

天下皆知美之為美 斯惡已 皆知善之為善
斯不善矣 故有無之相生 難易之相成 長短
之相形 高下之相傾 音聲之相和 前後之相

Text and Commentary: (2)

唐玄宗御製道德真經

唐玄宗御製道德真經疏卷之一

道可道非常道

疏道者虛極妙本之強名。詛通詛徑首一字。標宗也可道者言此妙本通生萬物是萬物之由徑可稱為道。故云可道非常道。

1 修之階漸體悟之大方也

道可道章第一 此章明妙本之由起萬化之宗源。故可道極之強名。將明東妙之歸趣。故可道可名者。明體用也。無名有名者。明本迹也。無欲有欲者。明兩觀也。同出異名者。明撲散而為器也。同謂之玄者。明成器而復樸也。玄之又玄者。辨兼忘也。衆妙之門者。示了出也。玄者。辨兼

道德真經

道德真經卷上

1 體道章第一

道可道非常道。名可名非常名。無名天地之始。有名萬物之母。常無欲以觀其妙。常有欲以觀其微。此兩者同出而異名。同謂之玄。玄之又玄。衆妙之門。

養身章第二

天下皆知美之為美。斯惡已。皆知善之為善。斯不善矣。故有無之相生。難易之相成長短之相形。高下之相傾。音聲之相和。前後之相

慕

Kanripox

- ▶ A new tagset with three modules:
 - ▶ Manifest
 - ▶ itemized list of related materials and metadata
 - ▶ Token
 - ▶ A new simplified “shadow” of the text files
 - ▶ Nexus
 - ▶ List of links between each of the text files
- ▶ see Kanripox: A tagset for connecting digital texts

Manifest

- ▶ grouping and selecting of texts
- ▶ this also includes identifying and relating parts of texts in a regular way, such as a root text to commentaries or translations.
- ▶ It is also be a convenient way to maintain metadata related to the texts.
- ▶ The implementation should allow users to create their own manifest files, which will make it possible to make collections and metadata adjustable.
- ▶ main tags: `<editionGroup>`, `<edition>`, `<divisions>`

Manifest example

```
1 <manifest xmlns="http://kanripo.org/ns/KRX/1.0" xmlns:tei="http://www.tei-c.org/ns/1.0"
2   xml:id="KR5c0057">
3   <description>Text and commentaries of the Daodejing</description>
4   <editions>
5     <editionGroup type="root">
6       <creation>
7         <date notbefore="-300" notafter="-200" cert="middle">Middle of 3th century BC</date>
8         <resp role="author">Lao Er老耳, alleged Family name 李, courtesy name 聃.</resp>
9       </creation>
10      <edition id="KR5c0057_tls" format="xml/TEI" location="int/KR5c0057_tls"
18      <edition id="KX5c0045_master" format="xml/TEI" location="int/KX5c0045_master"
30      <edition id="KX5c0045_HFL" format="xml/TEI" location="doc/KX5c0045_HFL"
34      <edition id="KX5c0045_ZTDZ" format="xml/TEI" location="doc/KX5c0045_ZTDZ"
35         type="documentary" language="lzh" role="reference">
36         <description>道德真經(正文)</description>
37       </edition>
38      <edition id="CH1a0918a_chant" format="txt/mandoku" location="int/CH1a0918a_chant"
45      <edition id="CH1a0918a_other" format="txt/mandoku" location="int/CH1a0918a_other"
46         type="interpretative" language="lzh">
47         <description>老子</description>
48         <tokenmap>
49           <map src="^\[*\]*" tok="h"/>
50         </tokenmap>
51       </edition>
52      <edition id="CH8x3004_chant" format="txt/mandoku" location="doc/CH8x3004_chant"
53         type="documentary" language="lzh">
54         <description>老子甲本</description>
55         <divisions>
56           <div sequence="2" label="德經" start="0" end="3034"/>
57           <div sequence="1" label="道經" start="3035" end="5432"/>
58         </divisions>
```

Token

- ▶ Every text is converted to a list of tokens (<t>)
- ▶ Tokens can be grouped together as token groups (<tg>)
- ▶ required attributes:
 - ▶ @tp: token position
 - ▶ @role: (part of heading, paragraph, note ...)
 - ▶ @n: label or identifier in the text
- ▶ optional attributes (selection):
 - ▶ @f, @p: (f)ollowing or (p)receding punctuation
 - ▶ @cp: codepoint of character appearing in text

Token example

```
1 <?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
2 <tList xml:id="KR5c0057_tls-tok-0000" ed="KR5c0057_tls" n="tok-0000"
3   xmlns="http://kanripo.org/ns/KRX/1.0">
4   <tg>
5     <t tp="0" n="KR5c0057_tls_001-1a.3-h" role="h" pos="1">第</t>
6     <t tp="1" n="KR5c0057_tls_001-1a.3-h" role="h" pos="2">一</t>
7     <t tp="2" n="KR5c0057_tls_001-1a.3-h" role="h" pos="3">章</t>
8   </tg>
9   <tg xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.3">
10    <lb ed="KR5c0057_tls" n="KR5c0057_tls_001-1a.3"/>
11    <t tp="3" n="KR5c0057_tls_001-1a.3" role="p" pos="1">道</t>
12    <t tp="4" n="KR5c0057_tls_001-1a.3" role="p" pos="2">可</t>
13    <t tp="5" n="KR5c0057_tls_001-1a.3" role="p" pos="3" f=",">道</t>
14  </tg>
15  <tg xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.4">
16    <lb ed="KR5c0057_tls" n="KR5c0057_tls_001-1a.4"/>
17    <t tp="6" n="KR5c0057_tls_001-1a.4" role="p" pos="1">非</t>
18    <t tp="7" n="KR5c0057_tls_001-1a.4" role="p" pos="2">恒</t>
19    <t tp="8" n="KR5c0057_tls_001-1a.4" role="p" pos="3" f="。">道</t>
20  </tg>
21  <tg xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.5">
22    <lb ed="KR5c0057_tls" n="KR5c0057_tls_001-1a.5"/>
23    <t tp="9" n="KR5c0057_tls_001-1a.5" role="p" pos="1">名</t>
24    <t tp="10" n="KR5c0057_tls_001-1a.5" role="p" pos="2">可</t>
25    <t tp="11" n="KR5c0057_tls_001-1a.5" role="p" pos="3" f=",">名</t>
26  </tg>
27  <tg xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.6">
28    <lb ed="KR5c0057_tls" n="KR5c0057_tls_001-1a.6"/>
29    <t tp="12" n="KR5c0057_tls_001-1a.6" role="p" pos="1">非</t>
30    <t tp="13" n="KR5c0057_tls_001-1a.6" role="p" pos="2">恒</t>
31    <t tp="14" n="KR5c0057_tls_001-1a.6" role="p" pos="3" f="。">名</t>
```

Nexus

- ▶ For every `<edition>` in the manifest file, there should be a nexus file
- ▶ This file gives text locations in the other files for every text
- ▶ A nexus file consists of a `<nexusList>` with any number of `<nexus>` elements
- ▶ These will have any number of `<locationRef>` elements, that point to text locations
- ▶ required elements are `@ed`, `@target`, `@tp`
- ▶ `@target` points to the text element identifier, `@tp` gives the token position within the text

Nexus example

```
<nexus xml:id='KR5c0057_tls_001-1a.5' tp='9' tcount='3'>
<locationRef ed='CH1a0918a_chant' target='CH1a0918_CHANT_001-1a.4' tp='8' tcount='3' />
<locationRef ed='CH1a0918a_other' target='CH1a0918_CHANT_001-1a.4' tp='14' tcount='4' />
<locationRef ed='CH1a0918b_chant' target='CH1a0918_CHANT_082-2a.11' tp='57' tcount='17' />
<locationRef ed='CH1a0918b_other' target='CH1a0918_CHANT_082-2a.10' tp='51' tcount='14' />
<locationRef ed='CH8x3004_chant' target='CH8x3004_CHANT_002-1a.11' tp='3055' tcount='4' />
<locationRef ed='CH8x3005_chant' target='CH8x3005_CHANT_001-15a.17' tp='4530' tcount='3' />
<locationRef ed='CH8x3006_chant' target='CH8x3006_CHANT_001-1a.190' tp='384' tcount='3' />
<locationRef ed='CH8x3007_chant' target='CH8x3007_CHANT_002-1a.13' tp='3052' tcount='4' />
<locationRef ed='KR5c0073_tls' target='KR5c0073_tls.seg1-3' tp='5' tcount='3' />
<locationRef ed='KX5c0045_HFL' target='KX5c0045_HFL_001-001a.03' tp='18' tcount='3' />
<locationRef ed='KX5c0045_ZTDZ' target='KX5c0045_SJB_001-110474b.03' tp='18' tcount='3' />
<locationRef ed='KX5c0046_HFL' target='KX5c0046_HFL_000-001a.03' tp='21' tcount='3' />
<locationRef ed='KX5c0046_ZTDZ' target='KX5c0046_SJB_000-110482a.03' tp='21' tcount='3' />
<locationRef ed='KX5c0065_HFL' target='.13' tp='54' tcount='13' />
<locationRef ed='KX5c0065_SBCK' target='KX5c0065_SBCK_001-1a.05' tp='964' tcount='13' />
<locationRef ed='KX5c0065_ZTDZ' target='KX5c0065_SJB_001-120001a.06' tp='64' tcount='13' />
<locationRef ed='KX5c0073_HFL' target='KX5c0073_HFL_001-001a.03' tp='20' tcount='3' />
<locationRef ed='KX5c0073_ZTDZ' target='KX5c0073_SJB_001-120272c.03' tp='20' tcount='3' />
</nexus>
<nexus xml:id='KR5c0057_tls_001-1a.6' tp='12' tcount='3'>
<locationRef ed='CH1a0918a_chant' target='CH1a0918_CHANT_001-1a.5' tp='11' tcount='3' />
<locationRef ed='CH1a0918a_other' target='CH1a0918_CHANT_001-1a.5' tp='18' tcount='8' />
<locationRef ed='CH1a0918b_chant' target='CH1a0918_CHANT_082-3a.6' tp='74' tcount='47' />
<locationRef ed='CH1a0918b_other' target='CH1a0918_CHANT_082-3a.5' tp='65' tcount='54' />
<locationRef ed='CH8x3004_chant' target='CH8x3004_CHANT_002-1a.13' tp='3059' tcount='3' />
<locationRef ed='CH8x3005_chant' target='CH8x3005_CHANT_002-1a.44' tp='5069' tcount='3' />
<locationRef ed='CH8x3006_chant' target='CH8x3006_CHANT_001-1a.190' tp='386' tcount='3' />
<locationRef ed='CH8x3007_chant' target='CH8x3007_CHANT_002-1a.17' tp='3056' tcount='3' />
<locationRef ed='KR5c0073_tls' target='KR5c0073_tls.seg1-4' tp='8' tcount='27' />
<locationRef ed='KX5c0045_HFL' target='KX5c0045_HFL_001-001a.03' tp='21' tcount='3' />
<locationRef ed='KX5c0045_ZTDZ' target='KX5c0045_SJB_001-110474b.03' tp='21' tcount='3' />
<locationRef ed='KX5c0046_HFL' target='KX5c0046_HFL_000-001a.03' tp='24' tcount='3' />
<locationRef ed='KX5c0046_ZTDZ' target='KX5c0046_SJB_000-110482a.03' tp='24' tcount='3' />
<locationRef ed='KX5c0065_HFL' target='.14' tp='67' tcount='12' />
```



KanripoX in action

學典 TLS Browse ▾ 老子 目錄 ▾ 🔍 Source: CHANT Bookmarks ▾ 內部 ▾ Search in texts 🔍 👤 chris ▾

1 第一章 line 8 / 57%

Translation by Ursula K. Le Guin ▾

1 第一章	Taoing {A satisfactory translation of this chapter is, I believe, perfectly impossible. It contains the book. I think of it as the Aleph, in Borges's story: if you see it rightly, it contains everything.}
道可道,	The way you can go
非恒道。	isn't the real way.
名可名,	The name you can say
非恒名。	isn't the real name.
無名、天地之始,	Heaven and earth begin in the unnamed:
有名、萬物之母,	name's the mother of the ten thousand things.
故恒無欲, 以觀其妙。	So the unwanting soul sees what's hidden,
恒有欲, 以觀其微。	and the ever-wanting soul sees only what it wants.
此兩者同出而異名。	Two things, one origin, but different in name,
同謂之玄。	whose identity is mystery.
玄之又玄,	Mystery of all mysteries!
窺妙之門。	The door to the hidden.

- 老子 (CH1a0918a_chant)
故恒無欲, 以觀其妙。
- 老子 (CH1a0918a_other)
故▶ (常) ◀[fn::編者按:《馬王堆漢墓帛書甲本老子》頁19作「恒无欲也」, 今本作「常」者, 蓋避漢文帝諱改。]▶ (恒) ◀[fn::編者按:《馬王堆漢墓帛書甲本老子》頁19作「恒无欲也」, 今本作「常」者, 蓋避漢文帝諱改。]無欲◀[fn::馬王堆漢墓帛書甲本老子頁19], 以觀其妙。常) ◀[fn::編者按:《馬王堆漢墓帛書甲本老子》頁19作「恒有欲也」, 今本作「常」者, 蓋避漢文帝諱改。]▶ [
- 老子(河上公注) (CH1a0918b_chant)
故常無欲, 以觀其妙。
- 老子(河上公注) (CH1a0918b_other)
故常無欲, 以觀其妙。
- 老子甲本 (CH8x3004_chant)
故恒无欲也, 以觀其妙;
- 老子甲本卷後古佚書 (CH8x3005_chant)
是則, 以肥天地。禮數
- 老子乙本 (CH8x3007_chant)
故恒无欲也, 以觀其妙

Next steps for the TLS Website

Overview

The Kanseki Repository

Commentaries and textual variants

New text format

Open Questions

Aims

- ▶ Align related texts also within a repository
 - ▶ text & commentary
- ▶ Support critical editing of the text
- ▶ Allow for text analytical processing
- ▶

Old format and new format #1

```

<div>
  <head>
    <seg xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.3-h">1 第一章</seg>
  </head>
  <p>
    <p>
      <seg xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.3">道可道, </lb>
      </seg>
      <seg xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.4">非恒道。</lb>
      </seg>
      <seg xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.5">名可名, </lb>
      </seg>
      <seg xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.6">非恒名。</lb>
      </seg>
      <seg xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.7">無名、天地之始, </lb>
      </seg>
      <seg xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.8">有名、萬物之母, </lb>
      </seg>
      <seg xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.9">故恒無欲, 以觀其妙。</lb>
      </seg>
      <seg xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.10">恒有欲, 以觀其微。</lb>
      </seg>
      <seg xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.11">此兩者同出而異名。</lb>
      </seg>
      <seg xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.12">同謂之玄。</lb>
      </seg>
      <seg xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.13">玄之又玄, </lb>
      </seg>
      <seg xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.14">眾妙之門。</seg>
    </p>
  </p>
  <p>
    <seg xml:id="KR5c0057_tls_002-1a.1">
      <pb xml:id="KR5c0057_tls_002-1a" ed="tls" n="002-1a"/>
    </seg>
  </p>
</div>

```

Old format

```

<div>
  <head xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.3-h" n="1">第一章</head>
  <p xml:id="KR5c0057_tls_p2">
    <c/>道可道<c xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.3" n="," />
    非恒道<c xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.4" n="," />
    名可名<c xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.5" n="," />
    非恒名<c xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.6" n="," />
    無名<c n="," />天地之始<c xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.7" n="," />
    有名<c n="," />萬物之母<c xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.8" n="," />
    故恒無欲<c n="," />以觀其妙<c xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.9" n="," />
    恒有欲<c n="," />以觀其微<c xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.10" n="," />
    此兩者同出而異名<c xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.11" n="," />
    同謂之玄<c xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.12" n="," />
    玄之又玄<c xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.13" n="," />
    眾妙之門<c xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.14" n="," />
  </p></div>

```

New format #1

Old format and new format #2

```

<div>
  <head>
    <seg xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.3-h">1 第一章</seg>
  </head>
  <p>
    <p>
      <seg xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.3">道可道, </lb/>
      </seg>
      <seg xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.4">非恒道。</lb/>
      </seg>
      <seg xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.5">名可名, </lb/>
      </seg>
      <seg xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.6">非恒名。</lb/>
      </seg>
      <seg xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.7">無名、天地之始, </lb/>
      </seg>
      <seg xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.8">有名、萬物之母, </lb/>
      </seg>
      <seg xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.9">故恒無欲, 以觀其妙。</lb/>
      </seg>
      <seg xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.10">恒有欲, 以觀其微。</lb/>
      </seg>
      <seg xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.11">此兩者同出而異名。</lb/>
      </seg>
      <seg xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.12">同謂之玄。</lb/>
      </seg>
      <seg xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.13">玄之又玄, </lb/>
      </seg>
      <seg xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.14">眾妙之門。</seg>
    </p>
  </p>
  <p>
    <seg xml:id="KR5c0057_tls_002-1a.1">
      <pb xml:id="KR5c0057_tls_002-1a" ed="tls" n="002-1a"/>
    </seg>
  </p>
</div>

```

Old format

```

<div>
  <head xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.3-h" n="1">第一章</head>
  <p>
    <lb xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.3" ed="tls"/>道可道< c n="," />
    <lb xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.4" ed="tls"/>非恒道< c n="," />
    <lb xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.5" ed="tls"/>名可名< c n="," />
    <lb xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.6" ed="tls"/>非恒名< c n="," />
    <lb xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.7" ed="tls"/>無名< c n="," />天地之始< c n="," />
    <lb xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.8" ed="tls"/>有名< c n="," />萬物之母< c n="," />
    <lb xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.9" ed="tls"/>故恒無欲< c n="," />以觀其妙< c n="," />
    <lb xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.10" ed="tls"/>恒有欲< c n="," />以觀其微< c n="," />
    <lb xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.11" ed="tls"/>此兩者同出而異名< c n="," />
    <lb xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.12" ed="tls"/>同謂之玄< c n="," />
    <lb xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.13" ed="tls"/>玄之又玄< c n="," />
    <lb xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.14" ed="tls"/>眾妙之門< c n="," />< lb ed="tls"/></p>
    <pb xml:id="KR5c0057_tls_002-1a" ed="tls" n="002-1a"/>
  </div>

```

New format #2

New version side by side

```
<div>
<head xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.3-h" n="1">第一章</head>
<p xml:id="KR5c0057_tls_p2">
</p>道可道<c xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.3" n="," />
非恒道<c xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.4" n="," />
名可名<c xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.5" n="," />
非恒名<c xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.6" n="," />
無名<c n="," />天地之始<c xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.7" n="," />
有名<c n="," />萬物之母<c xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.8" n="," />
故恒無欲<c n="," />以觀其妙<c xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.9" n="," />
恒有欲<c n="," />以觀其微<c xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.10" n="," />
此兩者同出而異名<c xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.11" n="," />
同謂之玄<c xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.12" n="," />
玄之又玄<c xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.13" n="," />
窈妙之門<c xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.14" n="," />
</p></div>
```

New format #1

```
<div>
<head xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.3-h" n="1">第一章</head>
<p>
<lb xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.3" ed="tls"/>道可道<c n="," />
<lb xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.4" ed="tls"/>非恒道<c n="," />
<lb xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.5" ed="tls"/>名可名<c n="," />
<lb xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.6" ed="tls"/>非恒名<c n="," />
<lb xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.7" ed="tls"/>無名<c n="," />天地之始<c n="," />
<lb xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.8" ed="tls"/>有名<c n="," />萬物之母<c n="," />
<lb xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.9" ed="tls"/>故恒無欲<c n="," />以觀其妙<c n="," />
<lb xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.10" ed="tls"/>恒有欲<c n="," />以觀其微<c n="," />
<lb xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.11" ed="tls"/>此兩者同出而異名<c n="," />
<lb xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.12" ed="tls"/>同謂之玄<c n="," />
<lb xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.13" ed="tls"/>玄之又玄<c n="," />
<lb xml:id="KR5c0057_tls_001-1a.14" ed="tls"/>窈妙之門<c n="," /><lb ed="tls"/></p>
<pb xml:id="KR5c0057_tls_002-1a" ed="tls" n="002-1a"/>
</div>
```

New format #2

Figure: Compare the two directly

Next steps for the TLS Website

Overview

The Kanseki Repository

Commentaries and textual variants

New text format

Open Questions

Does the TLS creates a new edition of the texts?

- ▶ The Chinese text should be established according to the understanding of the reader/translator
- ▶ Do we need **one** canonical, authoritative version of the text?
- ▶ Do we relegate text critical notes to the apparatus of the translation?
- ▶ What position have other versions of the text
 - ▶ documentary editions: reference only
 - ▶ some might be in facsimile only
 - ▶ possible target for search/annotation/translation?

Requirements for the new system

- ▶ Improved search across the text
- ▶ Facsimile of many more editions
- ▶ Workflow for establishing text
- ▶ All Kanripo texts possible target for annotation
- ▶ Stable identifiers for all entities
- ▶ Standard-based, fit for long-term maintenance
 - ▶ Linked Open Data integration, API
- ▶ Maybe based on tei-publisher
- ▶ Other items?